



صفوی ازهمان

سال‌های ابتدایی بازگشت به ایران، مطالباتش را دربارهٔ ابزارهای زبان‌شناسی در نظم، نثر و شعر آغاز کرد. او کلاس‌های زنده‌یاد علی محمد غنچ‌ناش را در این زمینه، عاملی مؤثر برای علاقه‌مندی‌اش به مطالعات زبان‌شناسی خوانده‌است؛ آموزه‌هایی که در نهایت سبب آن می‌شود که موضوع «اسباب ایجاد نظم در ادب فارسی» دکترای خود انتخاب کند

کورش صفوی، نایب‌رئیس انجمن زبان‌شناسی ایران و استاد دانشگاه علامه طباطبایی در ۶۷ سالگی درگذشت

وداع با مترجم، پژوهشگر و زبان‌شناسی سرشناس

گزارش

پایان بخش هفته‌ای که گذشت با خبری تلخ برای اهالی کتاب و ادبیات همراه شد: کوروش صفوی، مترجم و استاد بازنشسته گروه زبان‌شناسی دانشکده ادبیات فارسی و زبان‌های خارجی دانشگاه علامه‌طباطبایی که از جمله پژوهشگران شناخته شده کشورمان در زمینه‌های معناشناسی، نشانه‌شناسی، رابطهٔ زبان‌شناسی و ادبیات و تاریخ زبان‌شناسی به‌شمار می‌آمد در سن ۶۷ سالگی با زندگی بدرود گفت.

سال‌ها تدریس برای علاقه‌مندان

زنده‌یاد کوروش صفوی افزون بر سال‌ها تدریس برای علاقه‌مندان در فضای آکادمیک، در عناوینی همچون نایب‌رئیس‌انجمن زبان‌شناسی ایران هم برای سال‌های بسیار به فرهنگ و

ادبیات این مرز و بوم خدمت کرد. او متولد ششم تیرماه سال ۱۳۳۵ در تهران بود. دوران مدرسه‌اش در آلمان و اتریش سپری شد. بعد از کسب دیپلم در سال ۱۳۵۰ به کشور بازگشت اما از آنجایی که مدرک تحصیلی‌اش را قبول نکردند



کورش صفوی، نایب‌رئیس انجمن زبان‌شناسی ایران و استاد دانشگاه علامه طباطبایی در ۶۷ سالگی درگذشت

وداع با مترجم، پژوهشگر و زبان‌شناسی سرشناس

به ناچار دوره دبیرستان را از نو سپری کرد و دیپلم ریاضی گرفت. بعد از آن در رشته زبان و ادبیات آلمانی دانشگاه تهران مشغول به تحصیل شد، هرچند که کمی بعد به سوی مدرسه عالی ترجمه تغییر مسیر داد و در نهایت سال ۱۳۵۴ موفق به اخذ مدرک کارشناسی از آن شد.

زنده‌یاد صفوی، مدتی در دانشگاه دولتی اوهایوو چند ترم تحصیلی هم در ام‌آی. تی خواند که هیچ کدام به سرانجام نرسید چراکه به اجبار بیماری پدرش را ترک کرد.
ادامه تحصیلات دانشگاهی‌اش را در ایران و با تحصیل در کارشناسی ارشد زبان‌شناسی دانشگاه تهران سپری شد. او از همان اواسط



او متولد ششم تیرماه سال ۱۳۳۵ در تهران بود. دوران مدرسه‌اش در آلمان و اتریش سپری شد. بعد از کسب دیپلم در سال ۱۳۵۰ به کشور بازگشت اما از آنجایی که مدرک تحصیلی‌اش را قبول نکردند به ناچار دوره دبیرستان را از نو سپری کرد و دیپلم ریاضی گرفت

دهه پنجاه به‌استخدام دانشکده علوم و ارتباطات درآمد و تحصیلات خود را تا مقطع دکتری زبان‌شناسی دانشگاه تهران ادامه داد.

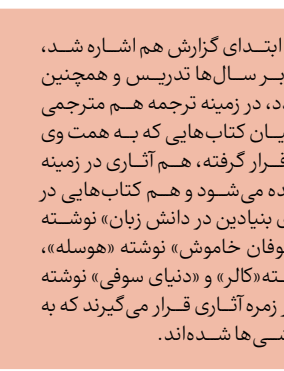
زنده‌یاد صفوی ازهمان سال‌های ابتدایی بازگشت به ایران و ادامه تحصیلات تکمیلی، مطالعاتش را دربارهٔ ابزارهای زبان‌شناسی در نظم، نثر و شعر آغاز کرد. او کلاس‌های زنده‌یاد علی‌محمد حق‌شناس را در این زمینه، عاملی مؤثر برای علاقه‌مندی‌اش به مطالعات زبان‌شناسی خوانده‌است؛ آموزه‌هایی که در نهایت سبب آن می‌شود که موضوع «اسباب ایجاد نظم در ادب فارسی» را برای رساله دکتری خود انتخاب کند. نکته جالب توجه اینکه در مسیر به سرانجام رساندن آن از حضور نیداله ثمره و شفیقه کدکنی به‌عنوان استادان مشاور بهره‌مند شد؛ آنچنان‌که دربارهٔ این همراهی گفته بود: «فکر نمی‌کنم صد سال یکبار هم چنین اقبالی به‌سراغ دانشجویی بیاید.»

مؤلف و مترجم کتاب‌هایی ارزشمند

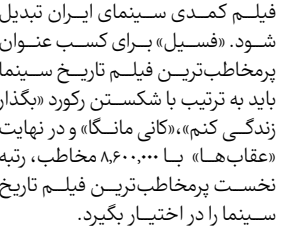
نگاهی که زنده‌یاد صفوی به ابزارهای زبان‌شناسی داشته قابل تأمل هستند؛ از جمله آنکه معتقد بود: «زبان‌شناسی ابزاری برای تعیین «خوب و بد»، «زشت و زیبا»، «شور و شغف و شوق» و غیره در اختیار ندارد. قرار هم نیست در علم بشود ملاکی برای تشخیص این ویژگی‌های احساسی در اختیار داشت.» به‌همت این استاد دانشگاه و زبان‌شناس، کتاب‌های تألیفی

متعددی در دسترس دانشجویان و علاقه‌مندان قرار گرفته بود که «درآمدی بر زبان‌شناسی»، «واژه‌نامهٔ زبان‌شناسی»، «نگاهی به پیشینهٔ زبان فارسی»، «هفت گفتار دربارهٔ ترجمه»، «از زبان‌شناسی به ادبیات»، «گفتارهایی در زبان‌شناسی»، «درآمدی بر معنی‌شناسی»، «منطق در زبان‌شناسی»، «از زبان‌شناسی به ادبیات، «معنی‌شناسی کاربردی»، «فرهنگ توصیفی معنی‌شناسی» و «نگاهی به ادبیات از دیدگاه زبان‌شناسی» عناوین برخی از این کتاب‌ها هستند.

البته همان‌گونه که در ابتدای گزارش هم اشاره شد، زنده‌یاد صفوی افزون بر سال‌ها تدریس و همچنین کتاب‌های متعدد، در زمینه ترجمه وی در میان کتاب‌هایی که به‌همت وی در اختیار علاقه‌مندان قرار گرفته، هم آثاری در زمینه تخصصی زبان و ادبیات دیده می‌شود و هم کتاب‌هایی در حوزه عمومی. «رونده‌های بنیادین در دانش زبان» نوشته «یاکوبسن»، «محفل فیلسوفان خاموش» نوشته «هوسله»، «فردینان دو سوسور» نوشته «کالر» و «دنیای سوفی» نوشته مشهور «یوستین گر» در زمره آثاری قرار می‌گیرند که به ترجمه وی روانه کتابفروشی‌ها شده‌اند. او از «نوام جامسکی»، زبان‌شناس، فیلسوف، دانشمند علوم شناختی، مورخ، منتقد اجتماعی و فعال سیاسی مشهور جهان نیز کتابی همچون «زبان و ذهن» را ترجمه و در اختیار علاقه‌مندان گذاشته است.



البته همان‌گونه که در ابتدای گزارش هم اشاره شد، زنده‌یاد صفوی افزون بر سال‌ها تدریس و همچنین تألیف کتاب‌های متعدد، در زمینه ترجمه هم مترجمی پرکار بوده است. در میان کتاب‌هایی که به‌همت وی در اختیار علاقه‌مندان قرار گرفته، هم آثاری در زمینه تخصصی زبان و ادبیات دیده می‌شود و هم کتاب‌هایی در حوزه عمومی. «روندههای بنیادین در دانش زبان» نوشته «یاکوبسن»، «محفل فیلسوفان خاموش» نوشته «هوسله»، «فردینان دو سوسور» نوشته «کالر» و «دنیای سوفی» نوشته مشهور «یوستین گر» در زمره آثاری قرار می‌گیرند که به ترجمه وی روانه کتابفروشی‌ها شده‌اند.



فیلم کم‌دی سینمای ایران تبدیل

شود. «فسیل» برای کسب عنوان پرمخاطب‌ترین فیلم تاریخ سینما باید به ترتیب با شکستن رکورد «بگذار زندگی‌کنم»، «گانی مانگا» و در نهایت «عقاب‌ها» با ۸۶۰۰۰۰ مخاطب، رتبه نخست پرمخاطب‌ترین فیلم تاریخ سینما را در اختیار بگیرد.

ناکامی ساخت «کاباره» در تهران

توقیف «کاباره» در تهران با داستانی درباره سرگذشت زنی که در سال‌های پیش از انقلاب در کاباره کار می‌کرده و بعد از انقلاب بیگار شده، در روزهای پایانی هفته خبرساز شد. در اطلاعات اولیه ایرنا، بدون نام بردن از عوامل خبردار، طبق اطلاعات منتشرشده در این پروژه با همراهی برخی از سینماگران شناخته‌شده داخلی در حال تولید بود و ایفای نقش اصلی آن را یکی از بازیگران زن باسابقه سینمای ایران برعهده داشته است. ارائه تصویری سیاه از وضعیت مردم ایران در سال‌های پس از انقلاب یکی از اصلی‌ترین رویکردهای محتوایی این پروژه سفارشی بوده است که با حمایت سرمایه‌گذاران خارج از کشور در دست تولید بود. پس از اعلام خبر توقیف این فیلم، معاون ارزشیابی و نظارت سینمایی با قابل توجه ترکیب تازه اکران رقابت ۴ فیلمساز فیلم اولی در گیشه است.

دستا‌انداز

پولساز سینمای ایران است. این فیلم که یک کار عروسکی ژال است پیش از نسخه سریالی آن ساخته شده و داستانی متفاوت دارد. از دیگر نکات قابل توجه ترکیب تازه اکران رقابت ۴ فیلمساز فیلم اولی در گیشه است.

تداوم رکوردشکنی «فسیل» در گیشه

از میان فیلم‌های تازه‌اضافه شده به چرخه اکران، «بی‌مادر» با ۲۸۵ میلیون تومان پرفروش‌ترین است و «نازگیل» و «آخرین تولد» با اندکی فاصله در رده‌های دوم و سوم قرار دارند. «دست‌انداز» در همین مدت فروشی کمتر از «کت چرمی» در رده بعدی قرار دارد. صدرنشین گیشه در همین ایام اما همچنان دو فیلم «فسیل» و «شهر هرت، کریم امینی است. قضاوت و پیش‌بینی درباره موفقیت یا عدم موفقیت این آثار به زمان نیاز دارد. در نبود تبلیغات خارجی از سیاست‌های پشت‌صحنه این پروژه سیاسی و ضدملی است. سازمان سینمایی که پیش از این در جریان فعالیت‌های فرهنگی، هنری و صنایع دستی این کشور قرار گرفت، وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی با حضور در نمایشگاه فرهنگی و هنری وینتام از بخش‌های مختلف هفته فرهنگی جمهوری سوسیالیستی ویتنام در تهران بازدید کرد و در گفت‌وگو با برخی هنرمندان ویتنامی در جریان فعالیت‌های فرهنگی، هنری و صنایع دستی این کشور قرار گرفت. وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی با هنری هنرمند ویتنامی (نقاشی) خود نیز به خلق اثری هنری به‌تعبیت از این هنرپرداخت و به‌طور ملموس آن را تجربه کرد. وزیر فرهنگ با تماشای خلق یکی از آثار هنری (نقاشی) هنرمند ویتنامی خود نیز به خلق اثری هنری به‌تعبیت از این هنر پرداخت و به‌طور ملموس آن را تجربه کرد.

فرهنگی

۲۳

فرهنگی

وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی عنوان کرد

جایزه جهانی امام خمینی (ره) باید به ایجاد جریان‌های فرهنگی بین‌المللی منتهی شود



فرهنگی / محمدمهدی اسماعیلی، وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی در نخستین جلسه شورای سیاستگذاری جایزه جهانی امام خمینی (ره) گفت: برای گسترش اندیشه‌های امام (ره) باید جایزه جهانی امام خمینی (ره) با بهترین کیفیت و اجرای برنامه‌ها برگزار شود تا در نتیجه آن شاهد ایجاد جریان‌های فرهنگی بین‌المللی باشیم. این جایزه با هدف زنده نگه داشتن یاد و خاطره امام(ره) در داخل و خارج کشور، در شورای عالی انقلاب فرهنگی تصویب شده است.

وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی به برگزاری جلسات متعددی در شورای عالی سازمان فرهنگ و ارتباطات و شورای عالی انقلاب فرهنگی درباره موضوع احیای جایزه جهانی امام خمینی (ره) اشاره کرد و گفت: جایزه جهانی امام خمینی (ره) واقع به‌عنوان یک ارگان فرهنگی نظامی اسلامی در عرصه بین‌الملل محسوب می‌شود که مقدمات اجرای آن آغاز شده و با پیش‌بینی این‌صورت گرفته‌نمیزند همکاری همه نهادها و دستگاه‌های فعال در حوزه بین‌الملل است. برای مشارکت دانشمندان و شخصیت‌های برجسته علمی در گجه در حوزه اندیشه‌های امام(ره) فعالیت کرده‌اند به جایزه علمی و عملی نیاز است.عضو شورای عالی انقلاب فرهنگی گفت: نگاه به این جایزه نباید فقط کمیّتی و متکی بر تعداد شرکت‌کنندگان و میهمانان باشد بلکه به فراهم کردن یک فضای عمومی در داخل کشور برای معرفی و گسترش اندیشه‌های امام خمینی (ره) نیاز دارد. در واقع در کنار این جایزه بزرگ نیاز است که یک سری جوایز و فصلنامه‌ها و جریان‌های فرهنگی ایجاد شود تا جایگاه رفیع کنونی امام خمینی (ره) بیشتر از این شناخته شود. امام خمینی (ره) در سراسر جهان جایگاه رفیعی دارد و بسیاری از شخصیت‌های شناخته شده در کشورهای دیگر به امام(ره) ارادت خاصی دارند. باراک اوباما در خاطراتش می‌گوید، ۱۷ سالم بود که در تصاویر تلویزیونی شخصیتی شبیه پیامبران دیدم و نمی‌دانستم در آینده در جایگاه ریاست جمهوری آمریکا بزرگ‌ترین مواجهه‌ام با انقلابی است که ایشان رهبری‌اش را به عهده دارند.وزیر فرهنگ از مسئولان فرهنگی و دستگاه‌ها و نهاد‌های حوزه بین‌الملل خواستار تسکیل و اجرای برنامه‌های مهم فرهنگی در کنار این جایزه بزرگ جهانی شد و تصریح کرد: باید با اجرای نمایشگاه‌ها و برنامه‌های جانبی و فرهنگی سعی شود اهداف این جایزه جهانی تقویت شده و یک اتفاق مهم به نام امام عزیز رقم زده شود.

تجربه ملموس وزیر ارشاد

در خلق یکی از هنرهای ویتنامی

هفته فرهنگی ویتنام در تهران همزمان با پنجاهمین سالروز روابط دیپلماتیک با ایران و در حضور وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی و رئیس مجلس این کشور در باغ موزه سینما برگزار شد.

محمدمهدی اسماعیلی در آیین آغاز به کار این هفته فرهنگی در کشورمان با خوش آمدگویی به حاضران، گفت: در تقسیم بندی بر مبنای فرهنگ حتماً جمهوری اسلامی ایران و ویتنام به عنوان قدرت‌های فرهنگی درون‌زا شناخته خواهند شد. روابط ایران و ویتنام همواره بر مبنای دوستی و برادری بوده است و ملموس‌ترین نقطه اتصال تاریخی دو کشور وجود آراسگاه الکساندر درودیس در اصفهان است که به‌عنوان پدر زبان جدید ویتنامی شناخته می‌شود. در دوران معاصر نیز ایران و ویتنام روابط رسمی دیپلماتیک دو جانبه را در سال ۱۹۷۳ بنا نهادند و سفارتخانه‌های دو کشور در دهه ۹۰ گشایش یافته است. بر همین مبنای سال ۲۰۲۳ مقارن با پنجاهمین سالگرد برقراری روابط دیپلماتیک بین دو کشور است. اسماعیلی ادامه داد: استقلال طلبی، عدالت و آزادی خواهی و تجربیات مشترک دو کشور در مبارزه برای استقلال و آزادی و همچنین پیگیری سیاست مبتنی بر چند جانبه‌گرایی، مخالفت با یک جانبه‌گرایی، احترام به قوانین بین‌الملل و تمامیت ارضی و حاکمیت کشورها موجب شده تا تاریخ روابط سیاسی دو کشور تقریباً عاری از هرگونه نقطه مبهم و یا تارک باشد.

وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی در ادامه با اشاره به روابط دوستانه دو کشور تصریح کرد: زمینه‌های مساعد و فرصت‌های توسعه روابط دو جانبه بسیار فراوان است که در جمله آنها وجود فرهنگ مشترک آسیایی است. حضور ملت‌ها در یک جغرافیای واحد که در طول تاریخ روابط سنتی و دیرینه داشته‌اند به‌طور طبیعی در نهایت منجر به ایجاد رویه‌ای از رفتارها می‌شود که به‌رغم اختلافات، در آن سوبه‌هایی از اشتراکات نیز به چشم خواهد خورد.

رئیس شورای فرهنگ عمومی کشورمان در ادامه افزود: ظرفیت همکاری‌های فرهنگی بین دو کشور بسیار زیاد است؛ می‌توان ظرفیت‌های بالقوه را به‌بالفعل تبدیل کرد. مردم ایران تصویری زیبا و ستودنی از مردم ویتنام در اذهان خود دارند و آنها را به‌عنوان مردمی مهربان، سخت‌کوش و در عین حال مقاوم و تسلیم‌ناپذیر می‌شناسند. توسعه این شناخت منوط به افزایش ارتباطات و اجرای برنامه و فعالیت‌های فرهنگی است. برگزاری نمایشگاه میراث هنر ایران مهد تمدن توسط سفارت ایران در ویتنام به مدت ۳ هفته در موزه مردم‌شناسی هانوی در سال گذشته گام مهمی در این راستا بود. پیش از آغاز آیین، وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی با حضور در نمایشگاه فرهنگی و هنری ویتنام از بخش‌های مختلف هفته فرهنگی جمهوری سوسیالیستی ویتنام در تهران بازدید کرد و در گفت‌وگو با برخی هنرمندان ویتنامی در جریان فعالیت‌های فرهنگی، هنری و صنایع دستی این کشور قرار گرفت. وزیر فرهنگ با تماشای خلق یکی از آثار هنری هنرمند ویتنامی (نقاشی) خود نیز به خلق اثری هنری به‌تعبیت از این هنرپرداخت و به‌طور ملموس آن را تجربه کرد. وزیر فرهنگ با تماشای خلق یکی از آثار هنری (نقاشی) هنرمند ویتنامی خود نیز به خلق اثری هنری به‌تعبیت از این هنر پرداخت و به‌طور ملموس آن را تجربه کرد.